

9. *Salve Virgo Mater*..... Walter Frye

Little is known about the English composer Walter Frye. He lived around the time period 1440 to 1475.

Salve virgo mater pya ex te carmen o Maria verbum patris induit. Salve per quam nos redemit Christus morte dum permit et nobis condoluit. Salve caelorum regina per quam datur medicina Judeis et Gentibus. Salve vite reparatrix facta reis imperatrix tenebris sedentibus. Tu fac verbum incarnatum nos sentire complacatum tuis precibus. Nos a culpa nos a fece munda tua pya prece et a peccati sordibus.	Hail, o Virgin, pious mother Through you, Mary, Song brings us the word of the Father. Hail to that which redeems us for The death of Christ and For which we suffer with thou. Hail, Queen of Heaven Who can heal all, Jews and Gentiles. Hail, Empress, Who restores life To those who linger in darkness. Through your prayers, You reconcile us With the Word incarnate, And thy pious prayer Cleanses us of our offences And our sins.
---	--

10. *Ave Verum Corpus*..... Chant and William Byrd

This moving and hauntingly beautiful chant formed the basis for the motet that many consider to be Byrd's finest work. The motet was composed for the Feast of Corpus Christi.

Ave verum corpus, natum de Maria Virgine, vere passum, immolatum in cruce pro homine; Cujus latus perforatum, Unde fluxit sanguine. Esto nobis praegustatum in mortis examine: O dulcis, O pie, O Jesu fili Mariae, miserere mei. Amen.	Hail true body, born of the Virgin Mary. Truly suffering, was sacrificed on the cross for all; From whose pierced side flowed blood. Be for us a foretaste in the final judgment. O sweet, O merciful, O Jesus, Son of Mary, Have mercy on me. Amen.
--	---

11. *The Lord Bless You and Keep You* Peter C. Lutkin

Peter C. Lutkin lived from 1858 to 1931 and was the first dean of the School of Music at Northwestern University.

The Lord bless you and keep you,
The Lord lift His countenance upon you;
And give you peace, and give you peace,
The Lord make His face to shine upon you,
And be gracious unto you, be gracious,
The Lord be gracious, gracious unto you. Amen.



In Fort Ross Chapel

Photo by Bill Lange

THE PERFORMERS

Eva Maass, Soprano
Kit Boulding, Soprano
Penny Hunt, Mezzo-Soprano
Shari Woodbury, Mezzo-Soprano
Nick Sanders, Tenor
Tim Imbach, Tenor
Kelly McConnell, Bass
Steve Moore, Director

www.MostlyMotets.com

MOSTLY MOTETS CONCERT

Fort Ross Chapel, Fort Ross, California
3:00 p.m., May 7, 2006

Resurrection Church, Santa Rosa, California
3:00 p.m., May 14, 2006

***We request that all cell phones, pagers, and other alarms be turned off
and that there be no applause during the concert. Thank you.***

Welcome!

Mostly Motets is a small vocal ensemble that sings sacred music from the Renaissance and earlier. We will be holding an open rehearsal at 2:30 p.m. on May 28, 2006 in Santa Rosa for singers who might be interested in joining the group. More information about the group, future concert dates, and the open rehearsal is available by:

- chatting with the performers and director after this concert,
- contacting the director, Steve Moore, at (707) 575-7400 or by email at music@vistaconsulting.com,
- visiting the group's web site, www.MostlyMotets.com.



We appreciate the opportunity to share this music with you and hope you are as moved by it as we are.

1. *O Bone Jesu* Giovanni Pierluigi da Palestrina

Giovanni Pierluigi da Palestrina was born in Palestrina, Italy in about 1526 and lived until 1594. He was both one of the most prolific and most respected composers of the Renaissance. He served as maestro at several important churches, mostly in Rome. While this piece historically has been attributed to Palestrina, some sources indicate that it was actually written by Marc Antonio Ingegneri (1545-1592) as one of twenty-seven responses for Holy Week.

O bone Jesu, miserere nobis: quia tu creasti nos, tu redemisti nos sanguine tuo pretiosissimo.	O good Jesus, have mercy on us: you who created us, you redeemed us, by your most precious blood.
---	--

2. *Edi Be Thu, Heven Queene* Anonymous

This two-part piece dates from the second half of the 13th century and was written by an anonymous English composer, probably at the Llanthony Priory at Gloucestershire.

1: Edi be thu, heven queene, folkes froovre and engles blis, maid unwemmed, moder cleene, swich in world non other nis. On thee hit is wel ethseen of alle wimmen thu havest the pris. Mi sweete leevdi, her mi been and rew of me yif thi will is.	1: Blessed be thou, queen of heaven, people's comfort and angels' bliss, maiden pure and mother undefiled, such as none other in the world is. In thee it is well seen that of all women thou hast the prize. My sweet lady, hear my prayer and have pity on me if it is thy will.
2: Thu asteye so dairewe deleth from the deorke nicht. Of thee sprong a leemme newe; al this world hit hath ilicht. Nis non maid of thine hewe, so fair, so scheene, so rudi, so bricht. Mi levdi sweet, of me thu rew and have merci of thin knight.	2: Thou arose as the dawn separates from the dark night. From thee sprang a new light; all this world it has lit. There is no maid of thy hue— so fair, so beautiful, so ruddy, so bricht. My lady sweet, pity me and have mercy on thy knight.

3: Erth art tu to gode seede,
on thee lighte th'evendew;
of thee sprong they edi bleede,
th'oli gost hit on thee sew.
Bring us ut of kar, of dreede
that Eve bitterlich us brew;
thu schalt us into hevne leede;
wel sweet is us thet ilke dew.

4: Moder ful of thewes heende,
maide dreich and wel itaucht,
ich am in thi lubebeende
and to thee is al mi draught.
Thu me schild, ye from the feend,
as thou art free and wilt and maught,
and help me to mi lives eend
and make with thi sone saught.

3: Thou art earth for good seed,
on thee alighted heaven's dew;
out of thee sprang that blessed leaf,
the Holy Spirit sowed it in thee.
Bring us out of the suffering and dread
that Eve bitterly for us brewed;
thou shalt lead us into heaven;
very sweet to us is that same dew.

4: Mother full of gentle virtues,
maiden patient and well-taught,
I am in the bonds of thy love
and I am drawn all to thee.
Shield me, yea, from the devil,
as thou art free and will and may,
and help me to my life's end
and the joining I have sought with thy Son.

4: Oratione tua,
cruciatu et meritis
tui secundum carnem
nati, Domini sui,
grata beneficia
veniamque reatum
accipere mereatur. Amen.

4: Through your prayer,
your anguish and merits,
may [the people] deserve to receive of the Lord,
born of you according to the flesh,
the benefits of grace
and the remission of sins.
Amen.

3. *Justorum Animae* Chant and William Byrd

The English composer William Byrd lived from about 1539 to 1623. He was a student of Thomas Tallis and was his partner in the music printing business. Although he lived into the beginning of the Baroque Period, he remained a Renaissance composer. The text of this piece is taken from Wisdom 3:1-3.

Justorum animae in manu Dei sunt, Et non tanget illos tormentum mortis. Visi sunt oculis insipientium mori, Illi autem sunt in pace	The souls of the just are in the hands of God And the torment of death shall not touch them. In the eyes of the foolish they seem to die, But they are at peace.
--	---

4. *Nuper Rosarum Flores*.....Guillaume Dufay

Guillaume Dufay was born in or around Cambrai in northern France in about 1400 and is sometimes thought of as the first composer of the Renaissance. He died at his birth place in 1474. He worked there and in Rome and is considered one of the foremost representatives of the Burgundian school of composition. Dufay wrote this isorhythmic motet for the consecration of the cathedral of Florence by Pope Eugenius IV on March 25, 1436. While the text has limited meaning to today's listeners, the inspiration and awe that those attending that consecration must have experienced is passed on to us through the music. The upper two parts (the Triplum and Motetus) sing the text presented below, while the two lower, Tenor parts repeat the phrase "Terribilis est locus iste", which could be translated as "This place is awesome!"

1: Nuper rosarum flores ex dono pontificis, hieme licet horrida, tibi, virgo caelica, pie et sancte deditum grandis templum machinae condecorarunt perpetim.	1: Recently roses [came] as a gift of the Pope, although in cruel winter, to you, heavenly Virgin. Dutifully and blessedly is dedicated [to you] a temple of magnificent design. May they together be perpetual ornaments.
2: Hodie vicarius Jesu Christi et Petri successor Eugenius hoc idem amplissimum sacris templum manibus sanctisque liquoribus consecrare dignatus est.	2: Today the Vicar of Jesus Christ and Peter's successor, Eugenius, this same most spacious sacred temple with his hands and with holy waters he is worthy to consecrate.
3: Igitur, alma parens nati tui et filia, virgo decus virginum, tuus te Florentiae devotus orat populus, ut qui mente et corpore mundo quicquam exorarit,	3: Therefore, gracious mother and daughter of your offspring, Virgin, ornament of virgins, your, Florence's, people devoutly pray so that together with all mankind, With mind and body, their entreaties may move you.

5. *If Ye Love Me*..... Thomas Tallis

Thomas Tallis was an English composer who lived from about 1505 to 1585. Queen Elizabeth granted him and his partner, William Byrd, a monopoly on the printing of music in England. *If Ye Love Me* is intended as a communion antiphon for the sixth Sunday of Easter. The text is from John XIV, 15-17.

If ye love Me, keep My commandments,
and I will pray the Father,
and He shall give you another Comforter,
that He may 'bide with you forever,
with you forever: e'en the spir't of truth.

6. *Ave Maria...Benedicta Tu*Josquin Desprez

Josquin Desprez was from the Netherlands and lived from about 1450 to 1521. He is regarded as one of the finest and most influential composers, not only of the Renaissance, but in all of Western music. He served at the court of King René of Anjou, in the papal chapel at Rome, for the Duke of Ferrara, and finally as provost of Notre Dame, Condé. This work is one of several settings of *Ave Maria* that he composed, although some sources attribute the piece to Brumel, rather than Desprez.

1: Ave Maria, gratia plena, Dominus tecum; benedicta tu, in mulieribus, et benedictus fructus ventris tui, Jesus Christus, Filius Dei vivi.	1: Hail Mary, full of grace, the Lord is with you; blessed are you among women, and blessed is the fruit of your womb, Jesus Christ, Son of the living God.
2: Et benedicta sint beata ubera tua, quae lacta verunt regem regum et Dominium Deum nostrum.	2: And blessed be your holy breasts, that nursed the king of kings and the Lord our God.

7. *Ther Is No Rose of Swych Virtu*.....Anonymous

This traditional Middle English carol dates from around 1420. The verses are two part and the refrain is three part.

1: Ther is no rose of swych vertu, As is the rose that bar Jhe-su. Alleluia.	1: There is no rose of such virtue, As is the rose that bare Jesu. Alleluia.
2: For in this rose conteyned was, Heaven and erthe in lytyl space. Res miranda.	2: For in this rose was contained, Heaven and earth in little space. Wonderful thing.
3: Be that rose we may weel see That he is God in personys thre. Pari forma.	3: By that rose we may well see That he is God in persons three, Equal in form.
4: The aungelys sungyn the shepherds to: Gloria in excelsis deo. Gaudeamus.	4: The angels sang the shepherds to: Glory on high to God. Let us rejoice.

8. *Jesu Dulcis Memoria*..... Chant and Tomas Luis de Victoria

This chant and popular motet are based on a 12th century text.

Jesu dulcis memoria Dans vera cordis gaudia Sed super mel et omnia Ejus dulcis praesentia.	Jesus sweet memory Giving real joys of the heart But above honey and all things Is His sweet presence.
---	---